

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 16 settembre 2010, n. 299.

Delega di rappresentanza nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni del codice della strada.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

quale titolare delle funzioni prefettizie ai sensi dell'art. 4 del decreto legislativo luogotenenziale 07.09.1945, n. 545, di delegare la dott.ssa Piera VUILLERMOZ, direttore della Direzione sanzioni amministrative, il dott. Stefano FERRUCCI e il dott. Jonny MARTIN, funzionari di detta Direzione, a rappresentare il Presidente della Regione, nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nei giudizi, ex art. 204bis del D.Lgs 30.04.1992, n. 285, di opposizione a verbali di accertamento di violazioni del codice della strada.

Aosta, 16 settembre 2010.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 318 du 22 septembre 2010,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Visey » dont le siège est situé dans la commune d'ISSOGNE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 299 du 16 septembre 2010,

portant délégation de représentation lors des jugements sur opposition relatifs aux procès-verbaux de constatation d'infractions au code de la route.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le président de la Région délègue, en sa qualité de titulaire des fonctions préfectorales au sens de l'art. 4 du décret du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945, Mme Piera VUILLERMOZ, responsable de la Direction des sanctions administratives, et MM. Stefano FERRUCCI et Jonny MARTIN, fonctionnaires de la direction susdite, à l'effet de le représenter dans l'exercice des fonctions en cause, lors des jugements sur opposition relatifs aux procès-verbaux de constatation d'infractions au code de la route, aux termes de l'art. 204 bis du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992.

Fait à Aoste, le 16 septembre 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 22 settembre 2010, n. 318.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», con sede nel comune di ISSOGNE, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del regio decreto 13

« Visey », dont le siège est situé dans la commune d'ISSOGNE et dont le territoire relève de la même commune – pour une superficie globale de 1290 hectares, 02 ares et 00 centiares – est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière « Visey », d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes, à partir du Nord et dans le sens des aiguilles d'une montre :

- les limites de la commune de CHAMPDEPRAZ, la partie Sud de l'alpage L'Aveuil (la partie Nord de ce dernier a été englobée dans le consortium Beauqueuil, afin d'occuper toute la feuille n° 8), la bordure Nord de la feuille n° 11, la bordure Est de la feuille n° 12, le torrent Beauqueuil, les feuilles n° 13 et 14, la limite Nord entre la feuille n° 24 et les feuilles n° 18, 19 et 20, la partie de la feuille n° 23 qui est délimitée au Nord-Est par les feuilles n° 20 et 21 et au Sud-Est par le consortium Échalod, les limites de la commune de PONTBOSET au Sud et celles de la commune de CHAMPORCHER au Sud-Ouest et, de nouveau, les limites de la commune de CHAMPDEPRAZ.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 septembre 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ATTI DEI DIRIGENTI
REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 29 settembre 2010, n. 4421.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2011, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del decreto del presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata l'estensione del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», con sede nel comune di ISSOGNE e territorio compreso nel suddetto comune, per una superficie globale di 1290 ettari, 02 are e 00 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti, in senso orario a partire da nord :

- i confini del comune di CHAMPDEPRAZ, la parte sud dell'alpeggio L'Aveuil (la parte nord di quest'ultimo è stata inglobata nel consorzio Beauqueuil, al fine di occupare tutto il foglio n. 8), il limite nord del foglio n. 11, il limite est del foglio n. 12, il torrente Beauqueuil, i fogli n. 13 e 14, il limite nord tra il foglio n. 24 e i fogli n. 18, 19 e 20, la parte del foglio n. 23 delimitata a nord-est dai fogli n. 20 e 21 e a sud-est dal consorzio Échalod, i confini del comune di PONTBOSET a sud e quelli del comune di CHAMPORCHER a sud-ovest e, nuovamente, i confini del comune di CHAMPDEPRAZ.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 settembre 2010.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ACTES DES DIRIGEANTS
DE LA RÉGION**

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 4421 du 29 septembre 2010,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2011, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT DU
GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2011, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997.

Il Compilatore
Marzia TROVA

Il Coordinatore
Livio SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETERIA DELLA GIUNTA REGIONALE

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLE NOMINE IN SCADENZA NEL 1° SEMESTRE 2011, AI SENSI DELL'ART. 9, COMMI 2 E 3, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11, RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate negli allegati al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

L'avis public annexé au présent acte, relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2011, est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et affichage, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997.

Le rédacteur,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

AVIS PUBLIC RELATIF AUX NOMINATIONS EXPIRANT AU COURS DU 1^{ER} SEMESTRE 2011, AU SENS DES DEUXIÈME ET TROISIÈME ALINÉAS DE L'ART. 9 DE LA LR N° 11 DU 10 AVRIL 1997 PORTANT DISPOSITIONS POUR LES NOMINATIONS ET LES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION.

Aux termes de l'art. 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations et les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent :

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat ;
2. Indiquer le titre d'études du candidat ;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997 ;
4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux art. 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997 ;
5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter les fonctions en cause.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale – 4° piano del Palazzo regionale Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Segue elenco relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2011, concernente le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale (allegato n. 1).

Il Dirigente
Livio SALVEMINI

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^e étage du palais régional – 1, place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux art. 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le modèle de l'acte de candidature au Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait référence à la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2011, concernant les nominations et les désignations du ressort du Gouvernement régional (annexe n° 1).

Le dirigeant,
Livio SALVEMINI

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Allegato n. 1

1

Ente/Società: AEROPORTO VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 2

Normativa di riferimento: D.G.R. 4506/2004 -Statuto

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: euro 10.000 annui lordi

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 30.04.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

2

Ente/Società: AEROPORTO VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Collegio Sindacale

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: D.G.R. 4506/2004 – Statuto

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Compensi: minimo tariffe professionali + 30% a titolo di compenso per funzione controllo contabile

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 30.04.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

3

Ente/Società: AEROPORTO VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: D.G.R. 4506/2004 – Statuto

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Compensi:

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 30.04.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

4

Ente/Società: ASSOCIAZIONE CONSORZIO APISTICO DELLA VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio direttivo

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 56/1982, 32/2007, Statuto

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: eventualmente stabiliti dall'Assemblea dei soci (carica attualmente non retribuita)

Durata: 4 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 31.03.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

5

Ente/Società: ASSOCIAZIONE CONSORZIO APISTICO DELLA VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Collegio revisori conti

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 56/1982, 32/2007, Statuto

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: eventualmente stabiliti dall'Assemblea dei soci (carica attualmente non retribuita)

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 31.03.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

6

Ente/Società: ASSOCIAZIONE VITICOLTORI DI GRESSAN E JOVENÇAN

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio direttivo

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 32/2007

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: non previsti

Durata: 2 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 28.02.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

7

Ente/Società: CERVIM – CENTRO DI RICERCHE, STUDI E VALORIZZAZIONE PER LA VITICOLTURA MONTANA

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: presidente

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 17/2004

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: compenso attuale pari a 5.000 euro annui lordi

Durata: 3 anni

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 25.01.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

8

Ente/Società: CERVIM – CENTRO DI RICERCHE, STUDI E VALORIZZAZIONE PER LA VITICOLTURA MONTANA

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 2

Normativa di riferimento: L.R. 17/2004

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: gettone di presenza euro 100 a seduta

Durata: 3 anni

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 25.01.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

9

Ente/Società: CERVIM – CENTRO DI RICERCHE, STUDI E VALORIZZAZIONE PER LA VITICOLTURA MONTANA

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Collegio revisori conti

Carica: presidente

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 17/2004

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Compensi: stabiliti dall'Assemblea (attualmente tariffe professionali)

Durata: 3 anni

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 25.01.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

10

Ente/Società: CHAMPAGNE SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 32/2007

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: non previsti

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 28.02.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

11

Ente/Società: COOPERATIVA CARNI CHÂTILLON SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 32/2007

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: non previsti

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 30.04.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

12

Ente/Società: COOPERATIVA EVANÇON SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 32/2007

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: non previsti

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 28.02.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

13

Ente/Società: COOPERATIVA LATTE CHÂTILLON SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 32/2007

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: non previsti

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 28.02.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

14

Ente/Società: FONDAZIONE CENTRO INTERNAZIONALE SU DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Comitato di revisione

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVA: 2

Normativa di riferimento: L.R. 18/1988 e Statuto

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: non previsti

Durata: 3 anni

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 15.06.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

15

Ente/Società: FONDAZIONE CENTRO INTERNAZIONALE SU DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Comitato di revisione

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 18/1988 e Statuto

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: non previsti

Durata: 3 anni

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 15.06.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

16

Ente/Società: GRAND COMBIN SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 32/2007

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: non previsti

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 28.02.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

17

Ente/Società: GRAND PARADIS SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 32/2007

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: non previsti

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 28.02.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

18

Ente/Società: ISTITUTO PER LE PIANTE DA LEGNO E L'AMBIENTE – I.P.L.A. S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. Piemonte 12/1979

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: minimo tariffe professionali + rimborso spese

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 30.04.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

19

Ente/Società: ISTITUTO REGIONALE A. GERVASONE

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 36/1986

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: almeno 3 anni di esperienza di insegnamento o di direzione di istituto o collegio o convitto operante nel campo dell'educazione

Compensi: attualmente euro 4.000 lordi annui + gettone presenza euro 150 lordi a seduta

Durata: 3 anni

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 24.01.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

20

Ente/Società: ISTITUTO REGIONALE A. GERVASONE

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Collegio revisori conti

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVA: 3

Normativa di riferimento: L.R. 36/1986

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili o Albi professionali dottori commercialisti e revisori contabili

Compensi: attualmente euro 2.000 lordi annui

Durata: 3 anni

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 24.01.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

21

Ente/Società: ISTITUTO REGIONALE A. GERVASONE

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Collegio revisori conti

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVA: 3

Normativa di riferimento: L.R. 36/1986

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili o Albi professionali dottori commercialisti e revisori contabili

Compensi:

Durata: 3 anni

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 24.01.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

22

Ente/Società: ISTITUTO ZOOPROF. SPERIMENTALE PIEMONTE/LIGURIA/VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 11/2001 – Statuto

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97:

- essere esperti, anche di organizzazione e programmazione, in materia di sanità (art. 3 L.R. 11/2001)
- non trovarsi nelle situazioni di incompatibilità previste dall'articolo 8 dello Statuto dell'ente

Compensi: stabiliti d'intesa tra le 3 Regioni (attualmente indennità annua pari al 10% del trattamento economico base annuo lordo del direttore generale dell'istituto)

Durata: 5 anni

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 02.05.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

23

Ente/Società: ISTITUTO ZOOPROF. SPERIMENTALE PIEMONTE/LIGURIA/VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Collegio revisori conti

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 11/2001 – Statuto

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Compensi: stabiliti dal Consiglio di Amministrazione

Durata: 5 anni

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 04.06.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

24

Ente/Società: SOCIETÀ ITALIANA TRAFORO DEL MONTE BIANCO S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 2

Normativa di riferimento: L.R. 49/1992

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: attualmente euro 9.714,29 lordi annui + gettone presenza euro 80 a seduta + rimborso a piè di lista

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 30.04.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

25

Ente/Società: SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVA: 4

Normativa di riferimento: L.R. 9/1962 – L.R. 49/1992

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Compensi: attualmente euro 6.000 annui lordi + euro 155 forfait rimborso spese + gettone presenza euro 155

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 30.04.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

26

Ente/Società: SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 9/1962 – L.R. 49/1992

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Compensi: attualmente compenso forfettario euro 8.000 annui lordi + euro 155 forfait rimborso spese + gettone presenza euro 155

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 30.04.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

27

Ente/Società: SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina/designazione: Giunta regionale

Organismo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 9/1962 – L.R. 49/1992

Requisiti specifici oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Compensi:

Durata: 3 esercizi

Termine ultimo per il rinnovo dell'organismo: 30.04.2011

Termine per la presentazione delle candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 16 settembre 2010, n. 4274.

Modifica elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 2137 del 12 maggio 2006, avente come oggetto «Rilascio autorizzazione alla «SAVDA – autoservizi Valle d'Aosta Spa» per il servizio di trasporto viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente» a seguito dismissione mezzo.

**IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO TRASPORTI**

Omissis

decide

1) di modificare il punto 1. del P.D. n. 2137 del 12 maggio 2006 avente come oggetto «Rilascio autorizzazione alla SAVDA – Autoservizi Valle d'Aosta S.p.A. per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regio-

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 4274 du 16 septembre 2010,

modifiant la liste des véhicules visée au point 1 de l'acte du dirigeant n° 2137 du 12 mai 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à « SAVDA – Autoservizi Valle d'Aosta SpA », du fait de la cessation d'utilisation d'un véhicule.

**LE CHEF DU SERVICE
DES TRANSPORTS**

Omissis

décide

1) Le point 1 de l'acte du dirigeant n° 2137 du 12 mai 2006, portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à « SAVDA – Autoservizi Valle d'Aosta SpA », aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet

nale 22 luglio 2005 n. 17» cancellando dal parco veicolare già autorizzato, il mezzo di seguito specificato:

2005, est modifié du fait de la radiation du véhicule indiqué ci-après du parc des véhicules autorisés :

VEICOLO <i>VÉHICULE</i>	TARGA <i>PLAQUE</i>	ANNO IMMATRICOLAZIONE/ <i>ANNÉE D'IMMATRICULATION</i>
• UNI C 8460 . 41M	AD850FD	1995

2) di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'Estensore
Michela DONZEL

Il Capo Servizio
Rossano BALAGNA

Le rédacteur,
Michela DONZEL

Le chef de service,
Rossano BALAGNA

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA E DEL
CONSIGLIO REGIONALE**

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT ET
DU CONSEIL RÉGIONAL**

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2024 du 23 juillet 2010,

Deliberazione 23 luglio 2010, n. 2024.

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio BENZO en qualité de président et de MM. Luigi D'AQUINO et Tiziana TUFO en qualité de membres, représentants de la Région au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Office régional du tourisme, pour un triennat.

Nomina, per un triennio, dei rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Ufficio regionale del turismo e precisamente, del Sig. Claudio BENZO in qualità di presidente e dei Sigg. Luigi D'AQUINO e Tiziana TUFO in qualità di membri, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Omissis

délibère

delibera

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 :

di nominare, per un triennio, quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Ufficio regionale del turismo:

- M. Claudio BENZO, né à TORINO le 12.10.1958, est nommé président,
- MM. Luigi D'AQUINO, né à AOSTE le 03.03.1968 et Tiziana TUFO, née à FOGGIA le 08.12.1971, sont nommés membres,

- il Sig. Claudio BENZO, nato a TORINO il 12 ottobre 1958, in qualità di presidente,
- i Sigg. Luigi D'AQUINO, nato ad AOSTA il 3 marzo 1968 e Tiziana TUFO, nata a FOGGIA l'8 dicembre 1971, in qualità di membri,

représentants de la Région au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Office régional du tourisme, pour un triennat.

ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Délibération n° 2094 du 30 juillet 2010,

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2094.

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio PICA en qualité de viceprési-

Nomina del Sig. Claudio PICA quale rappresentante della Regione, con funzioni di vice-presidente, in seno al

dent du Conseil d'administration, représentant de la Région, au sein de l'Agence régionale pour le logement, en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11/1997, M. Claudio PICA, né à AOSTE le 7 juillet 1961, est nommé viceprésident du Conseil d'Administration, représentant de la Région, au sein de l'Agence régionale pour le logement, en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

Délibération n° 2369 du 3 septembre 2010,

portant nomination, aux termes de la l.r. n° 11/1997, de M. Giuseppe DE RITA en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « Fondazione centro internazionale su diritto, società ed economia », en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11/1997, M. Giuseppe DE RITA, né à ROMA le 27 juillet 1932, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de « Fondazione Centro Internazionale su diritto, società ed economia », en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2494.

Approvazione, ai sensi dell'art. 54, comma 6, della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 68 del Regolamento edilizio, adottata con deliberazione del consiglio comunale n. 96 del 17 dicembre 2009.

L'Assessore regionale al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA, fa presente che il Comune di AYAS è dotato di regolamento edilizio approvato dalla Giunta regionale con provvedimento n. 4817 del 22 maggio 1992.

Riferisce che, con deliberazione consiliare n. 96 del 17.12.2009, il Comune di AYAS ha adottato la modifica all'articolo 68 – Tetti e materiali di copertura del regolamento edilizio comunale. Successivamente, con nota della Direzione urbanistica n. 5824/TA del 25.05.2010, è stata

Consiglio di amministrazione dell' Agenzia regionale edilizia residenziale, in sostituzione del vice-presidente dimissionario e per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare il Sig. Claudio PICA, nato ad AOSTA il 7 luglio 1961, quale rappresentante della Regione, con funzioni di vice-presidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell' Agenzia regionale edilizia residenziale, in sostituzione del vice-presidente dimissionario e per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2369.

Nomina del Sig. Giuseppe DE RITA quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione Fondazione Centro internazionale su diritto, società ed economia, in sostituzione di un consigliere dimissionario e per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare il Sig. Giuseppe DE RITA, nato a ROMA il 27 luglio 1932, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Centro Internazionale su diritto, società ed economia, in sostituzione di un consigliere dimissionario e per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

Délibération n° 2494 du 17 septembre 2010,

portant approbation, au sens du sixième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 68 du règlement de la construction adoptée par la délibération du Conseil communal n° 96 du 17 décembre 2009.

L'assesseur régional au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA, rappelle que la Commune d'AYAS est dotée d'un règlement de la construction approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4817 du 22 mai 1992.

Elle rappelle également que la Commune d'AYAS, par la délibération du Conseil communal n° 96 du 17 décembre 2009, a adopté la modification de l'art. 68 (*Tetti e materiali di copertura*) de son règlement de la construction et qu'ensuite la Direction de l'urbanisme, par sa lettre du 25 mai

trasmessa al Comune la deliberazione della Giunta regionale n. 1242 del 07.05.2010 avente ad oggetto: Comune di AYAS – restituzione, ai sensi dell'art. 54, comma 6, della l.r. 11/1998 della modifica all'art. 68 del regolamento edilizio, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 92/2009.

Informa che il Comune ha quindi provveduto, con deliberazione n. 34 del 18.06.2010, alla rielaborazione di cui è caso trasmettendo la stessa alla Direzione urbanistica il 01.07.2010 – registrata al protocollo n. 7301/TA.

Rammenta che i contenuti dei regolamenti edilizi sono previsti dall'articolo 53 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta», e le procedure per l'approvazione dei regolamenti edilizi comunali sono disciplinate dall'articolo 54 della medesima l.r. 11/1998.

Riferisce che, con nota prot. n. 9669/TA del 02.09.2010 la Direzione urbanistica ha formulato le seguenti osservazioni:

«...omissis ...

B. ESAME DELLA MODIFICA

La modifica in oggetto riguarda l'integrazione dell'articolo 68 con un comma aggiunto al termine dell'articolo. L'articolo recita: "In tutto il territorio comunale il manto di copertura dei tetti delle costruzioni deve essere realizzato in lose di pietra, salvo quanto previsto dagli art. 3 e 4 della L.R. 28 febbraio 1990, n. 10.

Eventuali utilizzazioni delle coperture per l'installazione di impianti per la captazione di energie alternative naturali dovranno comportare inserimenti compositivamente integrati con gli elementi architettonici degli edifici e non costituire una sovrapposizione di ulteriori elementi tecnici a strutture non all'uopo predisposte od opportunamente adattate.

Le lose da impiegare nei manti di copertura, ai sensi della presente legge, devono presentare caratteristiche fisico-chimiche e meccaniche atte a garantire nel tempo la durata del materiale.

La pendenza delle falde del tetto non potrà essere inferiore al 30% e superiore al 50%. La sporgenza delle falde non potrà essere superiore al ml 1,50; in caso contrario si dovrà osservare la distanza dai fabbricati vicini.

Il comma aggiunto recita: "Le eventuali autorizzazioni e prescrizioni della Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali dovranno essere recepite, anche in deroga, rispetto a quanto previsto dal comma precedente."

Pertanto, con il comma aggiunto, si intende consentire la realizzazione di coperture, solo qualora ciò derivi da precise prescrizioni della Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali, difformi (per pendenze e materiali di copertura) rispetto a quelle indicate nei commi precedenti.

La modificazione di cui è caso intende consentire, soprattutto nel caso di ampliamenti, la possibilità di realizzare coperture che, seppur difformi dai canoni generalmente definiti dall'articolo, consentono una migliore armonizzazione dei corpi aggiunti con l'organismo edilizio anche attraverso l'impiego di tipologie costruttive che caratterizzino tali corpi aggiunti.

Il Comune non ha apportato ulteriori rielaborazioni se non la correzione richiesta, al terzo capoverso dell'articolo in questione che contiene un refuso e necessita dell'eliminazione delle parole " , ai sensi della presente legge, " , sopprimendo tali parole.

C. CONCLUSIONI

Con riferimento alle materie che devono essere oggetto di disciplina da parte del regolamento edilizio comunale ai sensi della l.r. 11/1998, trattasi di una modifica ad una norma concernente le prescrizioni costruttive e funzionali per i manufatti, secondo criteri rispettosi delle esigenze di tutela dell'ambiente e di contenimento dei consumi energetici di cui alla lettera e) dell'art. 53, comma 2.

2010, réf. n° 5824/TA, a transmis à ladite Commune la délibération du Gouvernement régional n° 1242 du 7 mai 2010 (Restitution, au sens du sixième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 68 du règlement de la construction de la Commune d'AYAS adoptée par la délibération du Conseil communal n° 92/2009).

Elle informe que la Commune d'AYAS, par la délibération du Conseil communal n° 34 du 18 juin 2010, a réélaboré la modification en cause et l'a transmise à la Direction de l'urbanisme le 1^{er} juillet 2010 (réf. n° 7301/TA).

Elle rappelle que les contenus des règlements communaux de la construction sont prévus par l'art. 53 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et que les procédures d'approbation desdits règlements sont régies par l'art. 54 de ladite loi.

Elle communique que par sa lettre du 2 septembre 2010, réf. n° 9669/TA, la Direction de l'urbanisme a formulé les observations suivantes :

La modifica introdotta non è in contrasto con alcuna prescrizione direttamente cogente e prevalente del PTP.

Alla luce di quanto sopra, non si sollevano obiezioni in ordine all'approvazione della modifica di cui è caso.».

Tutto ciò premesso, l'Assessore Manuela ZUBLENA prende atto del sopracitato parere della Direzione urbanistica e propone alla Giunta di approvare, ai sensi del comma 6 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, la modifica all'articolo 68 del regolamento edilizio del Comune di AYAS, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 18.06.2010 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 01.07.2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modificazione all'articolo 68 del regolamento edilizio comunale di AYAS, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 18.06.2010 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 01.07.2010;

Preso atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 9669/TA del 02.09.2010 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);

Ai sensi del comma 6 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2010 e di disposizioni applicative

Visto il parere favorevole di legittimità sulla presente proposta di deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente in vacanza del Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

Su proposta dell'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi del comma 6 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, la modificazione all'articolo 68 del regolamen-

L'assesseur Manuela ZUBLENA prend acte de l'avis de la Direction de l'urbanisme susmentionné et propose au Gouvernement régional d'approuver, au sens du sixième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, la modification de l'art. 68 du règlement de la construction de la Commune d'AYAS adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 18 juin 2010 et soumise à la Région le 1^{er} juillet 2010.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'art. 68 du règlement de la construction de la Commune d'AYAS adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 18 juin 2010 et soumise à la Région le 1^{er} juillet 2010 ;

Rappelant l'avis formulé par la Direction de l'urbanisme dans sa lettre du 2 septembre 2010, réf. n° 9669/TA, et évoqué au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2010/2012, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2010 et de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, la modification de l'art. 68 du règlement de la

to edilizio del Comune di AYAS, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 18.06.2010 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 01.07.2010, come riportato nelle premesse della presente deliberazione;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2504 du 23 septembre 2010,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado BINEL en qualité de président du Conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic, pour une période de cinq ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 M. Corrado BINEL, né à AOSTE le 1^{er} juillet 1954, est nommé président du Conseil d'Administration du Parc Naturel du Mont-Avic, pour une période de cinq ans.

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2521.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 «Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali. Abrogazione della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

construction de la Commune d'AYAS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 18 juin 2010 et soumise à la Région le 1^{er} juillet 2010, est approuvée telle qu'elle appert au préambule de la présente délibération ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2504.

Nomina, per un quinquennio, del Sig. Corrado BINEL quale presidente del Consiglio di amministrazione del Parco naturale Mont-Avic, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un quinquennio, il Sig. Corrado BINEL, nato ad AOSTA il 1° luglio 1954, quale presidente del Consiglio di amministrazione del Parco naturale Mont-Avic, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997 n. 11.

Délibération n° 2521 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2010/2012 per l'applicazione della L.R. 23 luglio 2010, n. 25

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.3.1.13 - Consulenze studi e collaborazioni tecniche	21820	1	Spese per incarichi di consulenza e studi							
				7760	Consulenze di supporto al Dipartimento legislativo e legale		50.000,00	50.000,00	4.0.0. - Dipartimento legislativo e legale	040003 - Consulenze studi e collaborazioni tecniche

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.3.1.10 - Oneri per servizi e spese generali	45110	1	Spese editoriali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)							
				16696	(nuova istituzione) Fotocomposizione Bollettino ufficiale della Regione		50.000,00	50.000,00	4.3.0 - Direzione affari legislativi	043001 - Oneri per servizi e spese generali

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2522.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge Regionale 4 agosto 2010, n. 32 «Istituzione della fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione

Délibération n° 2522 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 4 août 2010 (Institution de la Fondation de la Région autonome Vallée d'Aoste pour la recherche sur le cancer).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio al bilancio di previsione e gestione 2010/2012 per l'applicazione della L.R. 4 agosto 2010, n. 32

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.16.2.10 - Fondo globale di parte corrente	65000	1	Fondo globale per il finanziamento di spese correnti				- 1.000.000,00	- 1.000.000,00	- 1.000.000,00	
				16010	Fondi globali richiesti dall'Ass.to sanità, salute e politiche sociali		- 1.000.000,00	- 1.000.000,00	- 1.000.000,00	30.0.0 - Presidenza della Regione

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.9.2.11 Interventi a favore della ricerca in ambito sanitario	66990	1	(nuova istituzione) Codificazione: 2.1.1.6.2.2.8.7 Contributo alla Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro (Fondazione VdA-RC)				- 1.000.000,00	- 1.000.000,00	- 1.000.000,00	
				16704	(nuova istituzione) Contributo alla Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro (Fondazione VdA-RC)		- 1.000.000,00	- 1.000.000,00	- 1.000.000,00	17.1.1 - Servizio sanità ospedaliera

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2524.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'ambito di unità previsionali diverse in applicazione dell'art. 5 della legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2010/2012.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2010 e pluriennale 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione

Délibération n° 2524 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, dans le cadre d'unités prévisionnelles diverses, du fait de l'application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010 et du budget pluriannuel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI A UNITA' PREVISIONALI DIVERSE IN APPLICAZIONE DELL'ART. 5 DELLA LEGGE REGIONALE 9 DICEMBRE 2004, N. 30

unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in dotazione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza			
1.11.1.10 - Interventi a sostegno dello sviluppo economico	47913	1	Spese per iniziative di marketing territoriale	14098	Spese relative ad attività ed iniziative di marketing territoriale	0,00	-100.000,00	0,00	1.1.0.2 - Servizio sviluppo economico e concertazione	1.1.1.1.10 - Interventi a sostegno dello sviluppo economico	La variazione si rende necessaria al fine di trasferire a Valle d'Aosta Strucare srl e Autoparco S.p.A. i fondi necessari per lo svolgimento di azioni di comunicazione e marketing finalizzate all'attuazione di investimenti ed imprese in Valle d'Aosta.
1.11.9.20 - Programmi a competitività regionale 2007-2013	47909	2	Trasferimenti e contributi per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	16729	Trasferimenti per iniziative finalizzate all'attuazione di imprese nelle aree riconvertite nei precedenti periodi di programmazione e da riconvertire nell'attuale periodo di programmazione	0,00	100.000,00	0,00	1.1.0.2 - Servizio sviluppo economico e concertazione	1.1.1.9.20 - Programma competitività regionale 2007-2013	

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2525.

Variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del rinnovo del C.C.N.L. del comparto scuola sottoscritto il 12.02.2010 e il 15.07.2010 (personale dirigente dell'area I e V, quadrienni normativi 2006-2009, bienni economici 2006-2007 e 2008-2009) e per la corresponsione dell'indennità di vacanza contrattuale dall'01.04.2010. Ai sensi dell'art. 9 comma 17, L. 30.07.2010, n. 122.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2525 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène, en application des CCNT du secteur de l'école signées le 12 février 2010 et le 15 juillet 2010 (personnel de direction des aires I et V, volet normatif 2006/2009 – volets économiques 2006/2007 et 2008/2009) et aux fins du versement de l'indemnité de vacance contractuelle à compter du 1^{er} avril 2010, au sens du dix-septième alinéa de l'art. 9 de la loi n° 122 du 37 juillet 2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

area omogenea	unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	decrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
							2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole	1.2.2.11 Spese contrattuali del personale direttivo e docente delle scuole	54785	1	Fondo per i rinnovi contrattuali del personale ispeitivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche ed educative della Regione	12167	Spese derivanti dai rinnovi contrattuali per il biennio economico 2006-2007	-512.000,00	-1.484.123,00	-1.484.123,00	13.1.0 - Direzione personale scolastico 1.2.2.11 - Spese per rinnovi contrattuali del personale direttivo e docente delle scuole	131002 - 1.2.2.11 - Spese per rinnovi contrattuali del personale direttivo e docente delle scuole
					13597	Spese derivanti dai rinnovi contrattuali per il biennio economico 2008/2009	-1.500.000,00	-750.000,00	-750.000,00	13.1.0 - Direzione personale scolastico	131002 - 1.2.2.11 - Spese per rinnovi contrattuali del personale direttivo e docente delle scuole
					14674	Spese derivanti dai rinnovi contrattuali per il biennio economico 2010/2011	-397.567,00	-620.123,00	-620.123,00	13.1.0 - Direzione personale scolastico	131002 - 1.2.2.11 - Spese per rinnovi contrattuali del personale direttivo e docente delle scuole
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole	1.2.2.10 Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	54700	1	Personale ispeitivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione - retribuzioni e altri assegni fissi 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuola media 1. grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod	7159	Personale ispeitivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche	1.707.268,00	1.029.836,00	1.029.836,00	13.1.1 - Servizio gestione del personale	131101 1.2.2.10 - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole	1.2.2.10 Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	54701	1	Personale ispeitivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti della Regione - Contributi diversi a carico dell'Ente o I.R.C.A.P. su retribuzioni e altri assegni fissi			656.602,00	395.251,00	395.251,00		

area omogenea	unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
							2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
					7342	I.R.A.P.	145.119,00	87.536,00	87.536,00	13.1.1 - Servizio gestione del personale	131101 - 1.2.2.10 - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole
					7362	Oneri previdenziali a carico dell'ente sul trattamento economico del personale scolastico	511.540,00	307.715,00	307.715,00	13.1.1 - Servizio gestione del personale	131101 - 1.2.2.10 - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole
1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole	1.2.2.10	54790	1	Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale			45.637,00	59.036,00	59.036,00		
					11126	Dirigenti dell'area I - personale ispettivo	10.000,00	10.000,00	10.000,00	13.1.0 - Direzione personale scolastico	131001 - 1.2.2.10 - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole
					11127	Dirigenti dell'area V - personale dirigenze scolastico	35.637,00	49.036,00	49.036,00	13.1.0 - Direzione personale scolastico	131001 - 1.2.2.10 - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2526.

Variazione al bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 3702 del 18 dicembre 2009 in applicazione dei C.C.N.L. del comparto scuola sottoscritti il 12.02.2010 e il 15.07.2010 relativi al personale dirigente dell'area I e dell'area V per i quadrienni normativi 2006-2009 ed i bienni economici 2006-2007 e 2008-2009 per l'erogazione della retribuzione di posizione e di risultato per l'anno 2010.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2526 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget de gestion 2010/2012 de la Région visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, en application des CCNT du secteur de l'école signées le 12 février 2010 et le 15 juillet 2010 (personnel de direction des aires I et V, volet normatif 2006/2009 – volets économiques 2006/2007 et 2008/2009) et aux fins du versement de la prime de responsabilité et du salaire de résultat au titre de 2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura originaria	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	
						2010	2011				2012
							competenza	competenza			
1.2.2.10 Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	54790	1	Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale			-598.436,14	0,00	0,00			
				11126	Dirigenti dell'area I - personale ispettivo	-75.513,54	0,00	0,00	13.1.0 - Direzione personale scolastico	131001 - 1.2.2.10 - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	
				11127	Dirigenti dell'area V - personale dirigente scolastico	-522.922,60	0,00	0,00	13.1.0 - Direzione personale scolastico	131001 - 1.2.2.10 - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	
1.2.2.10 Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	54790	1	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione - retribuzioni e altri assegnati fissi 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuole medie I- grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod			435.380,81	0,00	0,00			
				7359	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche	435.380,81	0,00	0,00	13.1.1 - Servizio gestione del personale	131001 - 1.2.2.10 - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	
1.2.2.10 Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	54701	1	Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti dalla Regione - Contributi diversi a carico dell'Ente e I.R.A.P. su retribuzioni e altri assegnati fissi			163.655,33	0,00	0,00			

unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2010	2011	2012		
						competenza	competenza	competenza		
				7342	I.R.A.P.	37.007,37	0,00	0,00	13.1.1 - Servizio gestione del personale 1.2.2.10 - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	131101
				7362	Oneri previdenziali a carico dell'ente sul trattamento economico del personale scolastico	126.047,96	0,00	0,00	13.1.1 - Servizio gestione del personale 1.2.2.10 - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	131101

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2539.

Approvazione della scheda azione, della bozza di avviso pubblico per il finanziamento, nell'ambito del POR FESR 2007/13, di audit energetici, su edifici di proprietà degli enti locali, finalizzati alla promozione di interventi di efficienza energetica e di utilizzo delle fonti di energia rinnovabili e della bozza di convenzione tra la Regione e Finaosta S.p.A. impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la scheda azione per l'attivazione di un avviso pubblico per il finanziamento, nell'ambito del POR FESR 2007/13, di audit energetici su edifici di proprietà degli enti locali finalizzati alla promozione di interventi di efficienza energetica e di utilizzo delle fonti di energia rinnovabili, di cui all'Allegato A);

2. di approvare la bozza di avviso pubblico per il finanziamento, nell'ambito del POR FESR 2007/13, di audit energetici su edifici di proprietà degli enti locali finalizzati alla promozione di interventi di efficienza energetica e di utilizzo delle fonti di energia rinnovabili, di cui all'Allegato B);

3. di individuare per l'attuazione, nell'ambito dell'attività II.C del POR FESR Competitività regionale 2007/2013, della linea d'intervento «Iniziative finalizzate alla diffusione degli strumenti di diagnosi energetica sul patrimonio edilizio esistente» quale Organismo intermedio ai sensi dell'art. 59 del reg. (CE) 1083/2006 Finaosta S.p.A ed il Servizio per l'attuazione del piano energetico in qualità di struttura responsabile dei controlli di primo livello;

4. di approvare la bozza di convenzione, di cui all'Allegato C), tra la Regione e Finaosta S.p.A., per l'attivazione dell'avviso pubblico di cui al punto 2;

5. di impegnare, per la realizzazione del progetto di cui all'allegato A), la spesa di euro 500.000,00 (cinquecentomila/00) per l'anno 2010 sul capitolo 47010 (Trasferimenti e contributi a enti locali per l'attuazione del programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale) – richiesta n. 16662 (Trasferimenti a enti locali per il finanziamento di audit energetici finalizzati alla promozione di interventi di efficienza energetica e utilizzo delle fonti di energia rinnovabili) del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012 che presenta la necessaria disponibilità;

Délibération n° 2539 du 23 septembre 2010,

portant approbation de la fiche action et de l'ébauche de l'appel à candidatures en vue du financement, dans le cadre du POR FEDER 2007/2013, d'audits énergétiques des bâtiments propriété des collectivités locales en vue de la promotion de mesures d'efficacité énergétique et d'utilisation des sources d'énergie renouvelable, ainsi que de l'ébauche de la convention entre la Région et « Finaosta SpA », et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la fiche action visée à l'annexe A de la présente délibération pour le lancement d'un appel à candidatures en vue du financement, dans le cadre du POR FEDER 2007/2013, d'audits énergétiques des bâtiments propriété des collectivités locales en vue de la promotion de mesures d'efficacité énergétique et d'utilisation des sources d'énergie renouvelable ;

2. Est approuvée l'ébauche de l'appel à candidatures visée à l'annexe B de la présente délibération, en vue du financement, dans le cadre du POR FEDER 2007/2013 d'audits énergétiques des bâtiments propriété des collectivités locales en vue de la promotion de mesures d'efficacité énergétique et d'utilisation des sources d'énergie renouvelable ;

3. Aux fins de la réalisation, dans le cadre de l'action II.C du POR FEDER – Compétitivité régionale 2007/2013, de la ligne d'action « Initiatives visant à la diffusion des outils de diagnostic énergétique du patrimoine bâti », « Finaosta SpA » et le Service pour l'application du plan énergétique sont désignés, respectivement, en tant qu'organisme intermédiaire au sens de l'art. 59 du règlement (CE) n° 1083/2006 et en tant que structure responsable des contrôles de premier niveau ;

4. L'ébauche de la convention entre la Région et « Finaosta SpA » pour le lancement de l'appel à candidatures visés au point 2) ci-dessus est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe C de la présente délibération ;

5. Aux fins de la réalisation du projet visé à l'annexe A de la présente délibération, la dépense de 500 000,00 euros (cinq cent mille euros et zéro centime) est engagée, au titre de 2010, sur le chapitre 47010 (Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État – Programme objectif 2 – Compétitivité régionale 2007/2013), détail 16662 (Virement de crédits aux collectivités locales pour le financement d'audits énergétiques visant à la promotion de mesures d'efficacité énergétique et d'utilisation des sources d'énergie renouvelable) du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

6. di demandare al Dirigente del Servizio per l'attuazione del piano energetico dell'Assessorato Attività produttive, struttura regionale in materia, la stipula della convenzione tra la Regione e la Finaosta S.p.A.;

7. di demandare al Dirigente del Servizio per l'attuazione del piano energetico dell'Assessorato Attività produttive, l'approvazione, secondo quanto indicato nelle premesse e con proprio atto, delle eventuali modifiche di natura tecnica da apportare all'allegato B) dell'avviso pubblico;

8. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, per estratto, nel Bollettino ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2556.

Approvazione dei criteri applicativi della legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3, recante – «Disciplina degli aiuti regionali in materia di foreste».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- a) preso atto di quanto riferito in premessa dall'Assessore all'agricoltura e risorse naturali, Giuseppe ISABELLON;
- b) richiamata la legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3;
- c) vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2010 e di disposizioni applicative;
- d) vista la deliberazione della Giunta regionale n. 1422 in data 28 maggio 2010 concernente variazioni al bilancio di previsione della regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3 recante «Disciplina degli aiuti regionali in materia di foreste»;
- e) vista la presa d'atto della proposta di deliberazione in oggetto, da parte della III Commissione consiliare, con nota prot. n. 8466 del 17 settembre 2010, ai sensi dell'art. 9 della legge regionale 1° febbraio 2010 n. 3;
- f) richiamato l'obiettivo gestionale 102007 «1.14.5.20. – Interventi per la tutela del patrimonio forestale e faunistico – investimenti» al quale l'intervento è collegato;
- g) visto il parere favorevole di legittimità sulla presente proposta di deliberazione rilasciato dal Direttore della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

6. Le chef de la structure compétente en la matière, à savoir le Service pour l'application du plan énergétique de l'Assessorat des activités productives, est chargé de la passation de la convention entre la Région et *Finaosta SpA*.

7. Le chef du Service pour l'application du plan énergétique de l'Assessorat des activités productives est chargé d'approuver, par un acte propre et au sens du préambule de la présente délibération, les éventuelles modifications techniques à apporter à l'annexe B de l'appel à candidatures en cause ;

8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2556 du 23 septembre 2010,

portant approbation des critères d'application de la loi régionale n° 3 du 1^{er} février 2010 (Réglementation des aides régionales en matière de forêts).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Sur le rapport de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles, Giuseppe ISABELLON, figurant au préambule ;
- b) Rappelant la loi régionale n° 3 du 1^{er} février 2010 ;
- c) Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2010/2012, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2010 et de dispositions d'application ;
- d) Vu la délibération du Gouvernement régional 1422 du 28 mai 2010 rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 3 du 1^{er} février 2010 portant réglementation des aides régionales en matière de forêts ;
- e) Vu la prise d'acte de la proposition de la présente délibération par la III^e commission du Conseil (lettre du 17 septembre 2010, réf. n° 8466), au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 3 du 1^{er} février 2010 ;
- f) Vu l'objectif de gestion 102007 « 1.14.5.20 – Mesures de protection du patrimoine forestier et faunistique – investissements », dont relève l'action en cause ;
- g) Vu l'avis favorable délivré par le directeur des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles quant à la légalité de la présente délibération, au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 ;

h) ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 9 della legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3 i criteri applicativi degli aiuti regionali in materia di foreste di cui alla legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3 costituenti parte integrante della presente deliberazione;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta, come stabilito dall'art. 9 della legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3.

Délibération n° 2580 du 23 septembre 2010,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Marco RICCARDI en qualité de membre, représentant de la Région, au sein du Comité de gestion du « Fondo speciale per il volontariato », pour une période de deux ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Marco RICCARDI, né à TORINO le 16.08.1972, est désigné membre, représentant de la Région, au sein du Comité de Gestion du « Fondo Speciale per il Volontariato », pour une période de deux ans.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ALLEIN. Decreto 27 settembre 2010, n. 1.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti all'esecuzione dei lavori di realizzazione di due piazzali nelle frazioni di Chavéroulaz e La Condemine nel comune di ALLEIN.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

in favore del Comune di ALLEIN è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed in

h) À l'unanimité,

délibère

1) Au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 3 du 1^{er} février 2010, sont approuvés les critères d'application relatifs aux aides régionales en matière de forêts visées à la loi régionale n° 3 du 1^{er} février 2010, critères qui font partie intégrante de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 3 du 1^{er} février 2010.

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2580.

Designazione, per un biennio, del Sig. Marco RICCARDI quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, per un biennio, il Sig. Marco RICCARDI, nato a TORINO il 16 agosto 1972, quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997 n. 11.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 27 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de deux parkings aux hameaux de Chavéroulaz et de La Condemine, dans la commune d'ALLEIN.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous, situés sur le territoire de la

teressate dai lavori di realizzazione di due piazzali nelle frazioni di Chavéroulaz e La Condémine nel Comune di ALLEIN e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree non edificabili

DITTA n. 1

CRETON Luigi (Proprietario 1/1)
nato ad ALLEIN il 23.07.1938
C.F.: CRTLGU38L23A205Y
Da espropriare:

Comune di ALLEIN
Foglio 12 mappale 358 di mq. 420 – C.T. – Coltura reale: Bosco alto – Zona PRGC E
Foglio 12 mappale 546 di mq. 830 – C.T. – Coltura reale: Bosco alto – Zona PRGC E
Indennità € 353,92

DITTA n. 2

MARCOZ Fulvio (Proprietario 1/1)
nato ad AOSTA il 27.06.1966
C.F.: MRCFLV66H27A326V
Da espropriare:

Ai proprietari sarà notificato, contestualmente al presente atto, un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine dei 30 giorni successivi alla data di notifica dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 02.07.2004 n. 11 e s.m.i., l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse, con l'avvertenza che, ove l'ammontare dell'indennità provvisoria offerta sia inferiore a cento euro, il mancato riscontro nei trenta giorni successivi al ricevimento dell'offerta equivale ad accettazione delle stessa.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. n° 11/2004 e s.m.i., un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli

Commune d'ALLEIN et nécessaires aux travaux de réalisation de deux parkings aux hameaux de Chavéroulaz et de La Condémine est établi en faveur de ladite Commune et les indemnités provisoires y afférentes sont fixées comme suit :

A – Expropriation de terrains inconstructibles

Comune di ALLEIN

Foglio 18 mappale 456 di mq. 188 – C.T. – Coltura reale: Pascolo – Zona PRGC E
Indennità € 29,77

DITTA n. 3

SOCIETÀ IMMOBILIARE DUEMILATRE di Lucio BIONAZ e BORDON s.n.c. (Proprietario 1/1)
con sede in ALLEIN in frazione Chavéroulaz n. 1
P.I.: 01057780072

Da espropriare:

Comune di ALLEIN

Foglio 18 mappale 996 di mq. 423 – C.F – Coltura reale: Prato irriguo – Zona PRGC parte E e parte F
Indennità € 368,12

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le responsable de la procédure transmet le présent acte à tous les propriétaires et invite ces derniers à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité. Au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à cent euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la réception de la proposition y afférente, celle-ci est réputée acceptée.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont exploités par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004 modifiée et complétée, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004 modifiée et complétée, le dirigeant ou le respon-

articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004 e s.m.i., dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, con provvedimento immediatamente esecutivo qualora non risultino diritti di terzi.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. n. 11/2004 e s.m.i. (salvo qualora l'indennità provvisoria offerta sia inferiore a cento euro), la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, trascrizione e volturazione)

Il decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di ALLEIN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. n. 11/2004 e s.m.i.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso

sabile du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, par un acte qui déploie immédiatement ses effets s'il n'existe aucun droit au profit de tiers.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004 modifiée et complétée, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté, sauf s'il est inférieur à cent euros.

Art. 5
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ALLEIN.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004 modifiée et complétée, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte

al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Allein, 27 settembre 2010.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Alma NEGRI

Comune di DONNAS. Decreto 28 settembre 2010, n. 1.

Acquisizione al patrimonio immobiliare del Comune di DONNAS degli immobili sui quali è posta la strada interna di Via Clapey.

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Di acquisire, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327, al patrimonio indisponibile del Comune di DONNAS i beni immobili di seguito descritti:

Ditta n. 1:

BOSONIN Susanna – Quota 1/1
Nata a DONNAS (AO) il 23.11.1970
Codice Fiscale: BSN SNN 70S63 D338H
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 54
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 831 Ex 348/b – Mq. 49
C.T. – F. 19 – Mapp. 828 Ex 258/b – Mq. 47

Ditta n. 2:

COMIOTTO Doris – Quota 1/1
Nato ad AOSTA (AO) il 27.02.1971
Codice Fiscale: CMT DRS 71B27 A326R
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 19
C.T. – F. 19 – Mapp. 829 Ex 156/b – Mq. 12
C.T. – F. 19 – Mapp. 830 Ex 155/b – Mq. 16

Ditta n. 3:

PERROZ Francesca – Quota 1/1
Nata a DONNAS (AO) il 09.09.1957
Codice Fiscale: PRR FNC 57P49 D338F
Residente in TAVAGNASCO (TO) Via Ivrea 40
C.T. – F. 19 – Mapp. 833 Ex 277/b – Mq. 29

Ditta n. 4:

GONTIER Maria Luisa – Quota 1/10
Nata a CHAMPORCHER (AO) il 11.06.1939
Codice Fiscale: GNT MLS 39H51 B540D
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 18
POLLET Enzo Giuseppe – Quota 1/10
Nato a BRUSSON (AO) il 01.12.1940
Codice Fiscale: PLL NGS 40T01 B230T
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 18
MERLI Loris – Quota 1/5
Nato ad AOSTA (AO) il 06.12.1966
Codice Fiscale: MRL LRS 66T06 A326U

auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Allein, le 27 septembre 2010.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Alma NEGRI

Commune de DONNAS. Acte n° 1 du 28 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de DONNAS des biens immeubles concernés par le tracé de la route interne dénommée Rue Clapey.

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de DONNAS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 :

Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 54
ARVAT Amerigo – Quota 1/10
Nato a CAREMA (TO) il 11.01.1942
Codice Fiscale: RVT MRG 42A11 B762H
Residente in DONNAS (AO) Via Outrefer 55
BOSONIN Onorina – Quota 1/10
Nata a DONNAS (AO) il 25.03.1943
Codice Fiscale: BSN NRN 43C65 D338K
Residente in DONNAS (AO) Via Outrefer 55
BOSONIN Guido – Quota 1/5
Nato a DONNAS (AO) il 10.10.1940
Codice Fiscale: BSN GDU 40R10 D338S
Residente in NOMAGLIO (TO) Via Teitale 21
B.M. S.N.C. Quota 1/5
Di BOSONIN M.e MERLI L.
Codice Fiscale: 01025210079
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 18
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 832 Ex 154/b – Mq. 33

Ditta n. 5:

PERROZ Maria – Quota 1/1
Nata a DONNAS (AO) il 08.05.1924
Codice Fiscale: PRR MRA 24E48 D338R
Residente in DONNAS (AO) Via Roma 37
C.T. – F. 19 – Mapp. 834 Ex 259/b – Mq. 24
C.T. – F. 19 – Mapp. 835 Ex 158/b – Mq. 5

Ditta n. 6:

DALBARD Irene – Quota 1/1
Nata in Francia (EE) il 26.02.1933
Codice Fiscale: DLB RNI 33B66 Z110R
Residente in AOSTA (AO) Corso XXVI febbraio 5
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 840 Ex 153/b – Mq. 12

Ditta n. 7:

CAMPIGLIE Stefania Amelia – Quota 1/1
Nata a BORGOFRANCO D'IVREA (TO) il 24.06.1971
Codice Fiscale: CMP SFN 71H64 B015A
Residente in DONNAS (AO) Via Roma 31
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 837 Ex 157/b – Mq. 33

Ditta n. 8:

NICCO Piero – Quota 1/1
Nato a DONNAS (AO) il 04.03.1948
Codice Fiscale: NCC PRI 48C04 D338R
Residente in DONNAS (AO) Piazza Comunale 12
C.T. – F. 19 – Mapp.855 Ex 150/b – Mq. 12
C.T. – F. 19 – Mapp.839 Ex 151/c – Mq. 13
C.T. – F. 19 – Mapp.838 Ex 151/b – Mq. 64

Ditta n. 9:

PRAMOTTON Rino Giuseppe – Quota 1/1
Nata a DONNAS (AO) il 09.06.1944
Codice Fiscale: PRM RGS 44H09 D338P
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 14
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 841 Ex 109/b – Mq. 29

Ditta n. 10:

MOLIN Maddalena – Quota 3/9
Nata ad IVREA (TO) il 27.01.1954
Codice Fiscale: MLN MDL 54A67 E379D
Residente in PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via Carlo
Viola 44

MOLIN Ida – Quota 3/9
Nata ad AOSTA (AO) il 06.07.1958
Codice Fiscale: MLN DIA 58L46 A326J
Residente in PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via Carlo
Viola 44

PRAMOTTON Margherita – Quota 1/9
Nata a DONNAS (AO) il 21.03.1915
Codice Fiscale: PRM MGH 15C61 D338Q
Residente in SCONOSCIUTO
SCONOSCIUTO

PRAMOTTON René Aimé Jules – Quota 1/9
Nato in Francia (EE) il 09.05.1931
Codice Fiscale: PRM RMJ 31E09 Z110R
Residente in SCONOSCIUTO
SCONOSCIUTO

PRAMOTTON Teresa – Quota 1/9
Nata a DONNAS (AO) il 14.01.1926
Codice Fiscale: PRM TRS 26A54 D338L
Residente in DONNAS (AO) Via Pramotton 104
C.T. – F. 19 – Mapp. 842 Ex 123/b – Mq. 20

Ditta n. 11:

BONDON Odilla – Quota 1/6
Nata a DONNAS (AO) il 26.09.1903
Codice Fiscale: BND DLL 03P66 D338U
Residente in SCONOSCIUTO
SCONOSCIUTO

DALBARD Giovanni – Quota 1/6
Nato a DONNAS (AO) il 11.11.1901
Codice Fiscale: DLB GNN 01S11 D338A
Residente in SCONOSCIUTO
SCONOSCIUTO

DALBARD Felice – Quota 2/6
Nato a DONNAS (AO) il 12.07.1939

Codice Fiscale: DLB FLC 39L12 D338J
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 28
COLLIARD Lorena – Quota 1/6
Nata a HÔNE (AO) il 03.02.1969
Codice Fiscale: CLL LRN 69B43 E273G
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 34
DALBARD Sandro – Quota 1/6
Nato ad AOSTA (AO) il 31.08.1967
Codice Fiscale: DLB SDR 67M31 A326X
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 34
N.C.U. F. 19 – Mapp.843 Ex 122/b – Mq. 11

Ditta n. 12:

DALBARD Felice – Quota 1/1
Nato a DONNAS (AO) il 12.07.1939
Codice Fiscale: DLB FLC 39L12 D338J
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 28
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 844 Ex 412/b – Mq. 11

Ditta n. 13:

DALBARD Silvano – Quota 1/1
Nato ad AOSTA (AO) il 10.01.1963
Codice Fiscale: DLB SVN 63A10 A326A
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 10
N.C.U. – F. 19 – Mapp.850 Ex 110/b – Mq. 12
N.C.U. – F. 19 – Mapp.851 Ex 113/b – Mq. 64
C.T. – F. 19 – Mapp.382 – Mq. 2

Ditta n. 14:

RITTÀ Maurizia – Quota 1/1
Nata ad AOSTA (AO) il 30.08.1957
Codice Fiscale: RTT MRZ 57M70 A326A
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 32
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 845 Ex 121/b – Mq. 42

Ditta n. 15:

DALBARD Adriana – Quota 1/1 nuda proprietà
Nata a DONNAS (AO) il 31.10.1942
Codice Fiscale: DLB DRN 42R71 D338W
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 28
PRAMOTTON Maria Margherita – Quota 1/1 usufrutto
Nata a DONNAS (AO) il 29.03.1910
Codice Fiscale: PRM MMR 10C69 D338T
Residente in SCONOSCIUTO
SCONOSCIUTO
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 846 Ex 120/b – Mq. 21

Ditta n. 16:

CHAPPOZ Mirella Angela – Quota 1/1 nuda proprietà
Nata a DONNAS (AO) il 02.06.1952
Codice Fiscale: CHP MLL 52H42 D338L
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 87
PRAMOTTON Secondina – Quota 1/1 usufrutto
Nata a DONNAS (AO) il 20.09.1911
Codice Fiscale: PRM SND 11P60 D338S
Residente in SCONOSCIUTO
SCONOSCIUTO
C.T. – F. 19 – Mapp. 847 Ex 116/b – Mq. 2
C.T. – F. 19 – Mapp. 834 Ex 365/b – Mq. 8
C.T. – F. 19 – Mapp. 849 Ex 329/b – Mq. 21

Ditta n. 17:

VUILLERMOZ Anna – Quota 1/1
Nata a DONNAS (AO) il 07.12.1950
Codice Fiscale: VLL NNA 50T47 D338I
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 100
C.T. – F. 19 – Mapp. 865 Ex 144/b – Mq. 12

Ditta n. 18:

BERTOLIN Paola – Quota 1/2
Nata a AOSTA (AO) il 23.11.1965
Codice Fiscale: BRT PLA 65S63 A326P
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 38
BOSONIN Gino – Quota 1/2
Nato a DONNAS (AO) il 07.05.1964
Codice Fiscale: BSN GNI 64E07 D338T
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 38
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 854 Ex 234/b – Mq. 26

Ditta n. 19:

CORDERA Mauro Domenico – Quota 1/4
Nato a IVREA (TO) il 01.10.1969
Codice Fiscale: CRD MDM 69R01 E379B
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 42
CORDERA Michele – Quota 1/4
Nato a STRAMBINO (TO) il 21.06.1942
Codice Fiscale: CRD MHL 42H21 I970G
Residente in DONNAS Via Clapey 42
NICCO Matilde – Quota 1/2
Nata a DONNAS (AO) il 30.10.1922
Codice Fiscale: NCC MLD 22R70 D338X
Residente in SCONOSCIUTO
SCONOSCIUTO
C.T. – F. 19 – Mapp. 856 Ex 149/b – Mq. 14
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 860 Ex 789/b – Mq. 12

Ditta n. 20:

TULLO Raffaella Silvana – Quota 1/2
Nata a TORINO (TO) il 06.05.1961
Codice Fiscale: TLL RFL 61E46 L219W
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 40
ZULIANI Enrico Bruno – Quota 1/2
Nato a TORINO (TO) il 06.04.1958
Codice Fiscale: ZLN NCB 58D06 L219Y
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 40
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 858 Ex 137/b – Mq. 15

Ditta n. 21:

BOSONIN Carla – Quota 1/2
Nata a DONNAS (AO) il 30.07.1945

Codice Fiscale: BSN CRL 45L70 D338N
Residente in BANCHETTE (TO) Via Sabolo 22
ISABEL Arturo – Quota 1/2
Nato a IVREA (TO) il 20.11.1942
Codice Fiscale: SBL RTR 42S20 E379A
Residente in BANCHETTE (AO) Via Sabolo 22
C.T. – F. 19 – Mapp. 857 Ex 255/b – Mq. 20

Ditta n. 22:

PRAMOTTON Caterina – Quota 1/2
Nata a DONNAS (AO) il 20.12.1951
Codice Fiscale: PRM CRN 51T60 D338Y
Residente in ARNAD (AO) Fraz. Extraz 10
PRAMOTTON Graziana – Quota 1/2
Nata a DONNAS (AO) il 15.05.1953
Codice Fiscale: PRM GZN 53E55 D338Z
Residente in HÔNE (AO) Via Beauviermoz 2
C.T. – F. 19 – Mapp. 861 Ex 138/b – Mq. 42
C.T. – F. 19 – Mapp. 859 Ex 145/b – Mq. 11

Ditta n. 23:

PRAMOTTON Perfetto – Quota 1/1
Nato a DONNAS (AO) il 18.04.1932
Codice Fiscale: PRM PFT 32D18 D338X
Residente in SCONOSCIUTO
SCONOSCIUTO
C.T. – F. 19 – Mapp. 862 Ex 139/b – Mq. 60

Ditta n. 24:

CHAPPOZ Bruno – Quota 1/1
Nato ad IVREA (TO) il 16.05.1973
Codice Fiscale: CHP BRN 73E16 E379R
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 50
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 863 Ex 227/b – Mq. 8

Ditta n. 25:

PRAMOTTON Nives – Quota 1/1
Nata a DONNAS (AO) il 23.11.1946
Codice Fiscale: PRM NVS 46S63 D338V
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 80
C.T. – F. 19 – Mapp. 864 Ex 176/b – Mq. 59

Ditta n. 26:

FOLLIOLEY Leandro – Quota 1/1
Nato ad DONNAS (AO) il 31.07.1923
Codice Fiscale: FLL LDR 23L31 D338G
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 52
N.C.U. – F. 19 – Mapp. 836 Ex 324/b – Mq. 2

Ai fini della registrazione presso l'Agenzia delle Entrate, si dichiara un valore di Euro 0,01 per ogni ditta.

Di dare atto che:

- Il Decreto di acquisizione, a cura e a spese del Comune di DONNAS, è registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.
- Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del

Aux fins de l'enregistrement à la Recette des impôts, une valeur de 0,01 euros par propriétaire est déclarée.

Il est donné acte de ce qui suit :

- le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de DONNAS ;
- le présent acte est notifié aux propriétaires concernés

bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili.

- Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione.

Di demandare al Dirigente dell'Ufficio Comunale per le espropriazioni l'espletamento delle procedure previste dall'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni ed alla liquidazione del danno riconosciuto.-

Donnas, 28 settembre 2010.

Il Dirigente
dell'Ufficio comunale
Espropriazioni
Denise ZAMPIERI

Comune di LA THUILE. Deliberazione 31 agosto 2010, n. 45.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. concernente la classificazione degli edifici posti nelle zone A del P.R.G.C. per l'applicazione della L.R. 24/2009 (Piano Casa).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale vigente inerente la classificazione degli edifici posti nelle zone A per l'applicazione della L.R. n. 24/2009 (Piano casa), composta dai seguenti elaborati tecnici che formano parte integrante e sostanziale del presente provvedimento:

- PERIMETRAZIONE ZONE A e CLASSIFICAZIONE FABBRICATI
- ELENCO FABBRICATI ZONE A e DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA;

Di classificare contestualmente in categoria «E1 - Edificio inserito nell'ambiente» il fabbricato sito in frazione Moulin contraddistinto in catasto al Fg. 14 mappale n. 446, attualmente individuato all'interno della Zona A4 del vigente P.R.G.C.;

Di recepire le osservazioni della Direzione Regionale Urbanistica di cui alla nota di prot. n. 7193/UR del 30 giugno 2010 stabilendo che il presente provvedimento concerne l'approvazione della sola classificazione degli edifici, risultante dagli elaborati tecnici sopraelencati comprensiva del fabbricato contraddistinto in catasto al Fg. 14 mappale n. 446, ma non contempla alcun modo modificazioni, né alla perimetrazione delle zone A né alla relativa denominazione rispetto alla situazione del PRGC vigente;

dans les formes prévues pour les actes de procédure civile ;

- un extrait du présent acte est transmis sous cinq jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Le dirigeant du Bureau communal des expropriations est chargé de l'accomplissement des procédures prévues par l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété et de la liquidation de l'indemnité prévue.

Fait à Donnas, le 28 septembre 2010.

Le dirigeant
du Bureau communal
des expropriations,
Denise ZAMPIERI

Commune de LA THUILE. Délibération n° 45 du 31 août 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des immeubles situés dans les zones A, en application de la LR n° 24/2009 (Piano casa).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du Plan régulateur général communal, relative au classement des immeubles situés dans les zones A, est approuvée, en application de la LR n° 24/2009 (Piano casa) ; ladite variante se compose des pièces techniques indiquées ci-après, qui font partie intégrante et substantielle de la présente délibération :

Le bâtiment situé au hameau de Moulin, inscrit au cadastre à la Feuille n° 14, parcelle n° 446, et figurant dans la zone A4 du PRGC en vigueur est classé dans la catégorie E1 - Edificio inserito nell'ambiente ;

Les observations de la Direction régionale de l'urbanisme visées à la lettre du 30 juin 2010, réf. n° 7193/UR, sont accueillies et la présente délibération ne concerne que l'approbation du classement des bâtiments résultant des pièces techniques susmentionnés, y compris du bâtiment inscrit au cadastre à la Feuille n° 14, parcelle n° 446, sans prévoir aucune modification du périmètre des zones A ni de la dénomination y afférente par rapport au PRGC en vigueur ;

Di dare atto che la variante in argomento è coerente con il Piano Territoriale Paesaggistico Regionale e non comporta interferenze dirette né indirette con i Siti di Importanza Comunitaria e con Zone di protezione Speciale;

Di precisare che, ai sensi del 3° comma dell'art. 16 della L.R. n. 11/1998, la variante de qua assume efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, la medesima sarà trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di OLLOMONT. Deliberazione del 29 settembre 2010, n. 23.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C., ai sensi dell'art. 13 comma 4 della L.R. n. 11/1998 s.m.i. inerente agli interventi di sistemazione della viabilità in località Barliard e Clapey.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

1. omissis

2. di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, comma 2, della l.r. 11/1998 la variante non sostanziale al PRG, adottata con deliberazione n. 20 del 10.06.2010 composta dai seguenti elaborati:

omissis

3. di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

4. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G. di cui trattasi e il vincolo preordinato all'esproprio assumeranno efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

5. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

6. omissis

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

La variante en cause n'est pas en contraste avec le Plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste et ne provoque aucune interférence, directe ou indirecte, avec les sites d'importance communautaire ni avec les zones de protection spéciale ;

Au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et est transmise, sous trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de OLLOMONT. Délibération n° 23 du 29 septembre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC aux termes du quatrième alinéa de l'art. 13 de la Loi Régionale 11/1998 s.m.i. relative au réaménagement de la voirie à Barliard et Clapey.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

1. omissis

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la Loi Régionale 11/1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC, adoptée avec délibération du Conseil Communal n° 20 du 10.06.2010, composée par les suivantes élaborées :

omissis

3. La variante non substantielle du PRGC en vigueur n'est pas en contraste avec les prescriptions du Plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste ;

4. La variante non substantielle du PRGC en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région

6. omissis

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 29 settembre 2010, n. 24.

Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Omissis

2) Di approvare quale variante non sostanziale ai sensi degli artt. 14 comma 1 lett. b) e 16 comma 3 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni, la cartografia relativa alla nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/1998 come risulta dall'elaborato allegato in copia alla presente deliberazione quale parte integrante e sostanziale, predisposto dal tecnico incaricato Arch. MANES Franco di AOSTA;

3) Di dare atto che la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta, approvato con Legge Regionale 10 aprile 1998, n. 13;

4) Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

5) Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6) Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Commune de OLLOMONT. Délibération n° 24 du 29 septembre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des bâtiments, en vue de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Omissis

2) Aux termes de la lettre b du premier alinéa de l'art. 14 et du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, est approuvée la variante non substantielle consistant dans la cartographie relative au nouveau classement des bâtiments, comme il appert du document faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération et établi par l'architecte mandaté à cet effet, M. MANES Franco de AOSTE;

3) La variante non substantielle du PRGC en vigueur n'est pas en contraste avec les prescriptions du Plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;

5) La variante non substantielle du PRGC en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

6) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.